

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.917.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, VIERNES 23 MARZO 1917

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

LA REVOLUCIÓN RUSA

## Un pueblo antes esclavo alcanza la libertad

**El famoso periodista inglés Hamilton Fyfe, que acaba de pasar dos años en Rusia, explica las causas secretas de la revolución**

(De *El Liberal* de Madrid).

Tenia yo en Rusia un gran amigo, un viejo y docto profesor, Maxim Maximovitch Kavalesvki, que me decía un día: «Yo no hablo nunca de Rusia cuando estoy en París. Cuando hablaba, mis amigos no creían nunca lo que les decía. Clemenceau se reía una vez, acusándome de «blagueur». Nadie imagina en Europa lo que Rusia puede ser; no tratéis nunca de hacérselo comprender, sería perder el tiempo.»

Heme aquí, sin embargo, haciendo precisamente lo que mi viejo amigo me recomendaba no intentar. Se me ha pedido que explique a los lectores de *El Liberal* la causa de los cambios que acaban de ocurrir en Rusia en los últimos diez días. Me pregunto si habré de ser creído o si se reirán de mí como de un «blagueur».

Creo que debo empezar por Rasputin. Cuando los historiadores escriban sus relatos de la revolución en Rusia darán en ellos un lugar preeminente a este fraile disoluto. ¿Quién hubiera pensado cuando nació hace unos cuarenta años en un villorrio de la Rusia Central, que había de desempeñar un papel tan extraño, y tener parte en acontecimientos que dieran por resultado la abdicación de un czar?

Desentonaba en medio del siglo xx. Si hubiéramos leído sus cosas en una crónica del siglo xiv ó xv no nos hubiera parecido nada raro, y a la gente se le haría difícil creer en él sólo porque vivió en la edad de los aeroplanos y de la telegrafía sin hilos. Apenas nos parece posible que nadie creyese, como la emperatriz creyó, que su hijo se curara y conservara la salud por las plegarias de este hombre. Nos sorprende como cosa increíble, a nosotros acostumbrados a una Prensa libre, que pudiese llevar una vida tan disoluta, dando escándalos en los restaurants y vanagloriándose en su borrachera de su influjo en la corte, y lo conservara, sin embargo.

Pero toda la historia del partido germanófilo ruso durante la guerra parece increíble. En primer lugar, ¿por qué era germanófilo? Primero, claro, porque sus simpatías estaban con los alemanes. Pero en segundo lugar y principalmente porque defestaban y temían a Francia y a Inglaterra. La única razón de la expulsión de Sazonoff del ministerio del Exterior fué su creencia firme en que los mejores amigos de Rusia eran Francia e Inglaterra. Fué sucedido, como se recordará, por el infame von Stürmer, que empezó inmediatamente negociaciones secretas de paz con los agentes alemanes.

Fueron estas negociaciones de paz las que hicieron la revolución cosa cierta. Si el czar hubiera castigado a von Stürmer y se hubiera llamado de nuevo a Sazonoff, el ejército hubiera quedado convencido de que el desdi-

chado incidente no se había de repetir. Pero se dejó marchar a Stürmer sin castigo, y el ejército decidió que no podía prestarse a correr nuevos riesgos.

La difusión de las actividades de Rasputin había preparado al público para un cambio en el sistema de Gobierno. Ya cuando llegué a Rusia en Octubre de 1914 se decía en todas partes que después de la guerra sobrevendría una revolución. En el verano de 1915 uno de los jefes progresistas, el doctor Shingarieff, decía en un discurso en Moscú: «En todas las guerras recientes hemos ganado algo. Después de la de Crimea comenzó la abolición de la corrupción en los servicios del Estado; de la guerra con el Japón, sacamos la Duma; después de esta guerra, Rusia será libre.»

En aquel tiempo se confiaba aún en que no sería necesario hacer cambio alguno durante la guerra. Esta confianza fué poco a poco sustituida por la convicción de que a menos que se hiciese rápidamente algún cambio, no podría ganarse la guerra. He asistido al nacimiento y desarrollo de esta convicción, que empezó a tomar cuerpo en el verano de 1915, cuando se supo que los ejércitos rusos se veían obligados a retirarse por carecer de las municiones necesarias.

Era entonces primer ministro Goremykine, una suerte de «dandy» fósil, muy ufano de sus patillas; pero al que la guerra no interesaba poco ni mucho. Acostumbraba a pasar durmiendo la mayor parte del tiempo, mientras el Gabinete discutía los asuntos del país, y sostenía que la guerra era asunto para soldados, no para primeros ministros.

La desastrosa escasez de municiones produjo un movimiento de protesta contra el ministro de la Guerra, general Soukhomlinoff, que poco después fué destituido, sin que se le hiciese, sin embargo, ningún cargo público, hasta que la Duma se reunió en Agosto. Presentóse entonces una petición de castigo y aún pasó algún tiempo antes de que fuese arrestado y enviado a la fortaleza de San Pedro y San Pablo, a orillas del Neva. Se le instruyó sumaria, que no duró mucho; una «mano oculta» le puso en libertad.

Su sucesor en el ministerio, el general Polivanoff, trabajó mucho, callada y eficazmente; pero se sentía demasiado inclinado a considerar a la Duma como si fuese realmente un Parlamento y fué dimitido. «Las tendencias liberales son peligrosas», decían los germanófilos. «Todos los que fomentan las demandas del Gobierno constitucional son en realidad anarquistas disfrazados; quieren reducir a la santa Rusia a la pavorosa condición de Inglaterra y Francia.»

Ministro que trataba de laborar con la Duma era reemplazado. Se hacía la guerra a los elementos progresivos con mucha mayor energía que contra los alemanes. Los zemstvos han realizado una labor valiosísima, sacando al pueblo de la ignorancia salvaje;

tomaron su labor en la guerra con vigor; todo el que como yo ha estado con el ejército ruso en campaña sabe lo que ha hecho por los soldados; encontraban, sin embargo, en su camino toda clase de obstáculos puestos por las germanófilos. Las gentes que tenían en sus manos los destinos de Rusia ni hacían la labor necesaria ni dejaban a otros que la hicieran.

Tal es la explicación de todos los cambios acaecidos en el Gobierno ruso durante la guerra. Los hombres competentes como Sazonoff, Krivosheén, Polivanoff, tuvieron que marcharse. Una y otra vez, Rasputin enviado por sus amos los germanófilos, iba a decir a la emperatriz: «Fulano debe ser destituido». Si la emperatriz dudaba de llevar al czar el mensaje, Rasputin hablaba de abandonar la corte, y la emperatriz, temerosa por la salud de su hijo, corría a ver al czar. Si éste se negaba a someterse a la imposición de los germanófilos, la emperatriz era presa de un ataque y le acosaba para que, por la suerte de su hijo, hiciera lo que el «santo hombre» aconsejaba. «Mejor doce Rasputines, se cuenta que dijo una vez, que una mujer histórica.»

Los males de un sistema tal eran patentes para todo el mundo; pero era difícil encontrarles remedio. Un mi-

nistro del interior, Kvostoff, determinó que asesinaran a Rasputin y tramó un complot con su subsecretario, mas alguien lo delató y tuvo que defenderse, acusando al subsecretario y nombrándole gobernador en Siberia. El nuevo gobernador declaró que no abandonaría Petrogrado hasta haber derribado a Kvostoff, y cumplió su palabra; el ministro tuvo que dimitir, mas el único proceso incoado con tal motivo fué uno contra un periódico que hizo el relato del caso.

De los hombres que han hecho ahora la revolución el más eminente en la Duma es Miliukoff. Le conozco mucho y tengo gran admiración por su valor y constancia. Entre los reformadores el administrador más capaz es probablemente el doctor Shingarieff. Su especialidad es la Hacienda; pero es posible que se encargue de los ferrocarriles, de los que tantas cosas dependen.

Rodzianko, el presidente de la Duma, es un hombre gigantesco, con gran talento oratorio. La última vez que le ví antes de partir de Rusia fué en un banquete en Petrogrado, en el que eran las principales figuras él, Sazonoff y el ministro inglés sir George Buchanan. Hizo un discurso agradeciendo a sir George su actitud en los tiempos difíciles para Rusia,

que es el mejor comentario a la estúpida invención de los alemanes, para los que la revolución es obra del embajador inglés.

Esto pretendían hacer creer también en Rusia, sabiendo que no había en ello palabra de verdad. La revolución es obra del pueblo ruso, convencido de que sin un cambio de Gobierno no puede ganar la guerra. No hay en ella nada político. El ruso se interesa poco en la política. Lo que desea es un Gobierno que conduzca los asuntos del Imperio con discreción y capacidad. No le importa que se llame Autocracia o Democracia; sabe que éstos no son más que nombres en Rusia. Si el sistema que acaba de ser barrido hubiera dado buenos resultados podría haber resistido aún siglos. Hasta podía haber seguido fracasando en tiempos de paz sin despertar la impaciencia del país. El haber fracasado tan desastrosamente en tiempo de guerra es lo que le valió ser barrido ignominiosamente. La revolución fué emprendida para hacer frente a las urgentes necesidades del momento. Fué una agradable necesidad, no exenta de peligros. Venía a ser Rusia como una persona empeñada en un importantísimo negocio, que se viera súbitamente atacada de apendicitis. No le queda sino operarse, la única esperanza de salir de ello rápidamente.

Rusia sufrió la operación la semana pasada. No se podía calcular a primera vista cómo soportaría el «shock» el paciente. Pero ha pasado el momento de ansiedad; la operación ha tenido éxito; el paciente sigue bastante bien, gracias. Dadas las circunstancias se encuentra sorprendentemente activo y vigoroso. Los alemanes tendrán ocasión de notar lo antes de mucho.

HAMILTON FYFE.  
(Corresponsal de guerra en Rusia del *Daily Mail*.)

**Declaraciones del Principe Kropotkin.**

París.—El corresponsal del *Petit Parisien* en Londres telegrafía lo siguiente:

«He podido celebrar algunas entrevistas con revolucionarios rusos residentes en Londres.»

«El principe Pedro Kropotkin ha manifestado que, según su opinión, la caída de la autocracia rusa es definitiva.»

«Estoy muy satisfecho, ha añadido —por el éxito alcanzado. Después de cincuenta años de lucha ha llegado por fin el triunfo de todos aquellos que han consagrado todos sus esfuerzos para liberar a la patria, deshacerse para siempre de la influencia alemana y establecer una Polonia libre e independiente.»

«Dada la unión que reina en el ejército nuestra nación saldrá victoriosa de la guerra y podrá ayudar a los alemanes a librarse del yugo de los Hohenzollern.»

**Un episodio interesante**

Petrogrado.—La noticia de la detención de las tropas la conoció la Emperatriz el día 12 del actual y se dió la orden a la guardia de prepararse a la defensa y rodear el palacio de ametralladoras blindadas.

El siguiente episodio da idea de la manera pacífica con que se desarrolló la revolución en el palacio de Tsarkoie-Selo:

La defensa del palacio estaba con-

## Emisión de 24.000 Bonos 6 por 100

al portador de 500 pesetas nominales cada uno

Acordada en escritura pública otorgada ante el notario de San Sebastián don Luis Barrueta, con fecha 4 de Marzo de 1917.

DE LA

### Compañía Auxiliar de Ferrocarriles

SOCIEDAD ANÓNIMA ESPAÑOLA

constituida bajo la base de la explotación de la

### Fabrica de coches y vagones de Beasain

OBJETO Y GARANTÍAS

El producto de esta emisión se destina a intensificar la construcción, compra, venta y alquiler de vagones y de cuantos elementos y materiales puedan servir para los transportes y para la explotación de caminos de hierro y tranvías.

Quedan afectos al pago de los doce millones de pesetas representativas de estos veinticuatro mil bonos, todos los bienes e ingresos de la compañía y señaladamente el contrato de arriendo y explotación que la misma ha celebrado con la Sociedad Española de Construcciones Metálicas, de los edificios, talleres y demás bienes muebles e inmuebles que integran la fábrica de Beasain. Además tiene la Compañía firmados importantes contratos de suministro de material que le aseguran sobradamente el servicio de intereses y amortización.

INTERÉS Y AMORTIZACIÓN

El interés de estos bonos es el de 6 por 100 anual.

Pagadero por cupones semestrales de vencimiento 1.º Enero y 1.º Julio de cada año, llevando un primer cupón de pesetas 7'50 cobradero en 1.º Julio próximo.

Serán amortizables a la par en el plazo máximo de veinte años a contar desde 1.º Enero de 1918 conforme al cuadro de amortización que se estampará al dorso de los títulos, reservándose la Sociedad el derecho de anticipar los sorteos, así como el de amortizar los bonos por compras en Bolsa si se cotizan bajo la par.

CONDICIONES DE LA SUSCRIPCIÓN

La suscripción pública se abrirá el día

3 de Abril próximo

cerrándose tan pronto quede suscrita la totalidad de los títulos, que se servirán por riguroso orden de pedido.

EL TIPO DE EMISIÓN ES DE 97'50

o sean Ptas. 487'50 por cada bono, que deberán entregarse en la siguiente forma:

Ptas. 50'00 el día de la suscripción y

Ptas. 437'50 el día 14 de Abril próximo en que se entregarán los títulos definitivos.

Los banqueros encargados de la suscripción son:

BANCA ARNÚS, Pasaje del Reloj, 3.—Barcelona.  
SRES. URQUIZO Y C.º, Alcalá 55 moderno.—Madrid.

Se solicitará la admisión de estos bonos en las cotizaciones oficiales de las Bolsas de Madrid y Barcelona.

El Banco de Menorca admite suscripciones, libre de comisión.





De excelentes resultados para las enfermedades del estómago y nerviosas

# Agua de Solares

Premiadas con altas recompensas en todas las exposiciones a que han concurrido

Gran premio en la Exposición Hispano-Francesa en Zaragoza

Proveedor de la Real Casa y de la Compañía Internacional de los coches camas

Pídase en las comidas



La mejor agua de mesa

De venta en Farmacias, Droguerías y depósitos de Aguas minerales

Concesionario exclusivo para Cataluña y Baleares: FEDERICO MUNOZ, Rosellón 222; bajos. —Barcelona.

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR DOBLADOR

**NUEVA, 32. — MAHÓN.**

## LA VERDADERA ECONOMIA CONSISTE EN COMPRAR EN LOS

### Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Notables rebajas de precios por final de temporada SIEMPRE BARATO

## Pianos MARISTANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.—Mahón.

## MOTORES AMOVIBLES MARCA "CALLE"

PARA BOTES A REMOS

Motor CALLE de 2 caballos, 5 velocidades marcha atrás Ptas. 650'00  
Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza » 550'00

NOTA.—Estos precios se comprenden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

MANUEL BELTRAN LLABRÉS  
Calle de San Fernando n.º 34.—MAHON

## Pianos Paul Izabal

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos  
Representante en Menorca: Francisco Maurín Enrich, calle Pl y Margall, 69.

### Indicador de Direcciones

DOMINGO ESTRADA.—Venta de patatas «Ventosilla» para siembra.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.— Finales temporada rebaja de precios; calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.— Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 — Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.— Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pl y Marge 80 — Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 80 — Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

### Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

## Para primeras hipotecas,

Para colocar dinero o para tomarlo,

pueden dirigirse a la:

Plaza de la Miranda, n.º 4. — Mahón

en donde informarán

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

## Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la 1.ª París (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares

Exportación a todos los países del mundo

### TARIFA DE ANUNCIOS

DE

## La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

Ancho de una columna  
Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
Seis . . . 3'50 »  
Por cada inserción más . . . 0'25 »

#### Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

#### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis-centímetros.

#### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . 10'00 »  
Por tres inserciones . . . 12'50 »  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

#### Advertencia importante.

Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas  
A dos columnas . . . 15'00 »  
Un cuarto de página . . . 40'00 »  
Media página . . . 55'00 »  
Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

## AGUAS MINERALES

## NATURALES DE

# CARABAÑA

El mejor purgante

Depurativas - Antibiliosas

Antiherpéticas

Propietarios: Vda. e hijos de R. J. CHAVARRI.—Dirección y Oficinas: Lealtad, 12.—Madrid